

больше стремления к определению конкретных задач в экономической и социальной областях с помощью национальных планов развития,

принимая во внимание, что эти действия еще не сопровождаются в достаточной степени аналогичными действиями в международном плане и что поэтому «Десятилетие развития» Организации Объединенных Наций недостает комплекса конкретных и реалистических заданий и целей, отвечающих потребностям развивающихся стран, который позволил бы удовлетворительным образом координировать программы деятельности учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, и более рационально использовать их усилия и имеющиеся ресурсы и в то же время обеспечить бы более эффективное сотрудничество этих учреждений и правительств,

принимая во внимание, что такой комплекс конкретных реалистических задач и целей в экономической и социальной областях представляет собой основу экономической защиты развивающихся стран, задачи и цели которых могут быть более значительными, если только их увязать с политикой, действиями и средствами, предназначенными для обеспечения государствам-членам Организации условий для их свободного экономического развития, и что они поэтому имеют большое значение не только для каждого государства в отдельности, но и весьма существенны для международного мира и процветания,

имея в виду, что определение этих задач и целей позволит найти соответствующие критерии для того, чтобы оценка успехов «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций могла производиться более эффективно, чем это было возможно до сих пор, и тем самым еще больше содействовать ускорению прогресса и обеспечению экономической защиты развивающихся стран.

будучи убеждена, что достижение целей «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций зависит от готовности объединить усилия и от лучшей организации этих мероприятий с тем, чтобы использовать имеющиеся ресурсы с максимальной эффективностью для устранения узких мест и достижения таким образом более быстрого развития,

1. *подтверждает* настоятельную необходимость достижения всех целей, указанных для «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций в резолюции 1710 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1961 г., с тем чтобы каждая развивающаяся страна добилась значительного повышения темпов роста, причем каждая страна

должна будет установить свои собственные задания, ставя целью достижение к концу «Десятилетия» нормы годового прироста совокупного национального дохода не менее чем в 5 процентов;

2. *предлагает* Генеральному секретарю, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и региональным экономическим комиссиям:

а) представить совместный доклад о задачах и целях, установленных учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций;

б) приложить все усилия к тому, чтобы в пределах их регулярных бюджетов и соответствующих целевых фондов установить такие задачи и цели в соответствующих областях деятельности, в которых они до сих пор не были точно определены;

с) по мере выполнения работы группы экспертов по планированию развития, упомянутой в резолюции 1079 (XXXIX) Экономического и Социального Совета, изучить возможность разработки более широкого и согласованного комплекса задач и целей на оставшийся период «Десятилетия развития» Организации Объединенных Наций и на последующие периоды, а также возможность выработки метода систематической оценки достигнутого прогресса и перспектив на будущее;

д) с учетом вышеупомянутых задач и целей рассмотреть свои планы и программы, с тем чтобы международная деятельность могла надлежащим образом дополнять действия, предпринимаемые в национальном и региональном плане;

3. *предлагает* Генеральному секретарю:

а) представить Экономическому и Социальному Совету на сорок первой сессии доклад о ходе этой работы вместе с докладом о рассмотрении программы работ, составление которого поручено Советом в соответствии с пунктом 2 постановляющей части резолюции 1089 (XXXIX);

б) представить эти доклады вместе с замечаниями и рекомендациями Совета двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

1404-е пленарное заседание,
20 декабря 1965 года

2085 (XX). Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Генеральная Ассамблея,

считая, что укрепление и развитие международ-

ных экономических отношений, включая торговые отношения, является важным фактором экономического и социального прогресса во всем мире,

признавая необходимость обеспечения должного решения насущных проблем торговли и развития развивающихся стран путем увеличения их доли в мировой торговле, роста их экспортных поступлений и расширения потока помощи на цели развития,

учитывая необходимость поощрения расширения и диверсификации всех потоков международной торговли,

признавая историческое значение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и ее важность для осуществления принципов Устава Организации Объединенных Наций и продвижения по пути к новой динамичной международной торговле и политике в области развития,

будучи убеждена, что выполнение рекомендаций Конференции в свете ее Заключительного акта способствовало бы не только ускорению экономического развития развивающихся стран и, таким образом, прогрессу мировой экономики в целом, но также и укреплению международного мира и безопасности,

рассмотрев Заключительный акт и доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹⁶,

выражая надежду, что проблемы, поставленные Конференцией, и рекомендации, содержащиеся в Заключительном акте, уже тщательно изучены государствами-членами Организации;

ссылаясь на свою резолюцию 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года,

изучив годовой доклад Совета по торговле и развитию за 1965 год¹⁷,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 1000 (XXXVII) от 20 июля 1964 г., 1011 (XXXVII) от 24 июля 1964 г. и 1095 (XXXIX) от 23 ноября 1965 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* Заключительный акт и доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

¹⁶ Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, том I, Заключительный акт и доклад (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.B.11).

¹⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Дополнение № 15 (A/6023/Rev.1).

2. *принимает также к сведению* годовой доклад Совета по торговле и развитию за 1965 год и замечания, содержащиеся в докладе Экономического и Социального Совета о работе его возобновленной тридцать девятой сессии¹⁸;

3. *постановляет* в соответствии с резолюциями 22 (S-I) от 29 октября 1965 г. и 5 (I) от 28 апреля 1965 г. Совета по торговле и развитию создать штаб-квартиру секретариата Конференции на постоянной основе в Женеве и учредить бюро связи при Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

4. *выражает* свое удовлетворение тем, что, положив начало деятельности Совета по торговле и развитию, который в свою очередь учредил свои вспомогательные органы и установил круг их полномочий, Конференция обеспечила себя соответствующим аппаратом, необходимым для эффективного содействия решению основных проблем торговли и развития;

5. *отмечает с удовлетворением* метод работы, принятый Советом на его первой сессии, благодаря которому была составлена программа работы и сформулированы рекомендации, которым должно уделяться самое первоочередное внимание;

6. *выражает серьезную озабоченность* в связи с отсутствием прогресса в решении основных проблем, стоящих перед Конференцией, и вновь подтверждает существующую срочную необходимость для государств-членов Организации в свете Заключительного акта Конференции полностью учитывать в их политике в области торговли и развития потребности развивающихся стран и необходимость принять срочные, решительные и конкретные меры, направленные на разрешение этих проблем;

7. *просит* Совет при проведении его программы работы уделять особое внимание проблемам торговли сырьевыми товарами, которые требуют наиболее срочного решения;

8. *призывает* правительства государств-членов Конференции продолжить рассмотрение своей политики и по возможности принять, совместно или отдельно, меры в свете Заключительного акта Конференции с целью претворения в жизнь рекомендаций Конференции в различных областях их национальных и международных программ;

9. *призывает далее* правительства государств-членов Конференции приложить максимальные усилия через посредство Конференции, которая

¹⁸ Там же, Дополнение № 3 А (A/6003/Add.1).

придавала большое значение принципам, определяющим международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию¹⁹, с целью достижения в ближайшее по возможности время самого широкого согласия по принципам и политике;

10. одобряет решение Совета ежегодно рассматривать прогресс, достигнутый в претворении в жизнь рекомендаций Конференции и выполнении его программы работы;

11. призывает государства, являющиеся членами Конференции, предпринять необходимые шаги для представления в той форме, какую они найдут подходящей, информации о принятых мерах, имеющих отношение к функциям Совета и основывающихся на Заключительном акте Конференции, которые позволят Совету эффективно и оперативно рассматривать вопрос о претворении в жизнь рекомендаций Конференции, чтобы сконцентрировать свое внимание на основных вопросах в области торговли и развития;

12. отмечает с удовлетворением, что уже вырабатываются мероприятия для обеспечения тесных деловых отношений между Конференцией, региональными экономическими комиссиями, Экономическим и социальным бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии;

13. предлагает специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте и в дальнейшем учитывать рекомендации Конференции, относящиеся к их компетенции, при составлении и выполнении ими соответствующих программ, и способствовать, когда это возможно, работе Конференции и Совета;

14. предлагает другим заинтересованным международным органам, включая договаривающиеся стороны Общего соглашения о тарифах и торговле, учитывать рекомендации Конференции и надлежащим образом сотрудничать в работе Конференции и Совета;

15. постановляет созвать вторую сессию Кон-

¹⁹ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, том I, Заключительный акт и доклад (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.B.11), приложения A.I.1, A.I.2 и A.I.3, стр. 22, 31 и 32.

ференции в первой половине 1967 года, как это рекомендовано Советом в его резолюции 20 (II) от 15 сентября 1965 г., и выражает уверенность, что тем временем государства-члены Конференции будут стремиться к тому, чтобы через Совет и его вспомогательные органы сосредоточить свою деятельность на основных вопросах торговли и развития и достигнуть должного успеха на пути их решения;

16. просит Совет наметить в соответствии с пунктом 2 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи дату и место созыва второй сессии Конференции, предпочтительно в какой-либо развивающейся стране, для принятия решения по этому вопросу двадцать первой сессией Ассамблеи.

1404-е пленарное заседание,
20 декабря 1965 года

2086 (XX). Транзитная торговля стран, не имеющих выхода к морю

Генеральная Ассамблея,

считая, что для поощрения экономического и социального развития через посредство международной торговли государства, не имеющие выхода к морю, нуждаются в соответствующих средствах, чтобы преодолеть последствия их внутриконтинентального положения для их торговли,

ссылаясь на свою резолюцию 1028 (XI) от 20 февраля 1957 г., в которой она признала проблемы стран, не имеющих выхода к морю, и просила правительства государств-членов Организации полностью признать нужды государств-членов Организации, не имеющих выхода к морю, в области транзитной торговли и поэтому обеспечить им надлежащие условия на основе международного права и практики в этом отношении, учитывая будущие потребности, которые возникнут в результате экономического развития государств, не имеющих выхода к морю,

учитывая рекомендацию, содержащуюся в приложении A.VI.1 к Заключительному акту Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию²⁰ и открывшую путь к заключению Конвенции о транзитной торговле внутриконтинентальных государств,

отмечая с удовлетворением, что в соответствии с этой рекомендацией Конвенция о транзитной торговле внутриконтинентальных государств была успешно заключена на созванной Организацией Объединенных Наций Конференции по во-

²⁰ Там же, стр. 80.